

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВО

«БГПУ им. М. Акмуллы»

доктор педагогических наук, профессор

Р.М. Асадуллин

01 октября 2017 г.



ОТЗЫВ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы» о диссертационной работе Николаева Анатолия Ивановича «Интонационная интерференция якутского языка в ситуации искусственного многоязычия (экспериментально-фонетическое исследование)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (якутский язык)

В настоящее время в условиях активных интеграционных процессов и глобализации особо востребованы исследования результатов языковых контактов. Совершенствование технических средств позволяет находить новые подходы и направления в характеристике речевой деятельности, языка как «живой системы». Как известно, в контексте полилингвизма явление интерференции рассматривалось больше всего с грамматических позиций. Однако фонетический аспект звучащей речи более подвержен воздействию интерференции в процессе языковых контактов и он представляет наибольший интерес. Диссертационное исследование Николаева Анатолия Ивановича, посвященное изучению интонационной интерференции якутского языка в ситуации искусственного многоязычия, с точки зрения **актуальности** темы, важности в теоретическом и в практическом отношениях не вызывает сомнений. Актуальность работы обусловлена также

обращением в якутско-русской билингвологии и контактологии к интонационным особенностям якутского языка как интерферирующему фактору при искусственном владении английским языком, а именно его исследованию в экспериментально-фонетическом аспекте.

Поставленная диссертантом **цель** – изучение причин, процесса и результатов интонационной интерференции в речи естественных билингвов-якутов, владеющих якутским и русским языками на равных условиях, происходящих при языковом контакте с английским в ситуации искусственного многоязычия – оправдана и успешно реализована.

Научная новизна диссертационного исследования А.И. Николаева определяется выявлением и описанием интерферируемых коммуникативных типов предложений английского языка, признаков интонационной интерференции при аудиторном контакте с английским языком у билингвов-якутов. Работа представляет собой первое экспериментально-фонетическое исследование интонационной интерференции билингвов-якутов: автором разработана методика выявления интонационной интерференции, изучены их причины и типы, выявлена специфика интонационного оформления основных коммуникативных типов высказываний билингвов-якутов с разной степенью доминантности языка.

Автором систематизирован теоретический материал, связанный с проблематикой диссертации: определены основные термины и понятия (сверхсегментные свойства речи, просодия, интонация, частота тона, ритм, тембр и т.п.), дана характеристика коммуникативных типов предложений, анализированы подходы и точки зрения к проблеме и разновидностям двуязычия (билингвизма), интерференции, акцента в якутском, русском, английском языкознаниях. В работе определены принципы отбора испытуемых и выявлен эталон интонационной нормы основных коммуникативных предложений, проведены дикторские записи и их лингвистическая и социолингвистическая интерпретация; подробно рассмотрена методика исследования интонационной интерференции у

естественных билингвов при языковом контакте с иностранным языком; проведен сопоставительный анализ результатов экспериментального фонетического исследования.

Рецензируемая диссертация А.Н. Николаева имеет продуманную структуру, адекватно отражающую особенности предмета исследования, основывается на конкретную методику и перечень процедур, соответствует поставленным задачам, также опирается на теоретико-методологические основы общего языкознания, тюркской, русской, английской фонологии, просодики, экспериментально-прикладной фонетики, также социолингвистики, лингвистической контактологии. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии.

Степень обоснованности научных положений и выводов, сформулированных в диссертации, в немалой мере определяется широким кругом привлеченной А.Н. Николаевым литературы и источников, в том числе и на английском языке, список названий которых составляет 310 единиц.

Во введении автором представлены актуальность темы, объект, предмет, цели и задачи исследования; сформулированы положения выносимые на защиту; раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации; приводятся данные об апробации; описывается структура и содержание диссертации.

В первой главе «Теоретические основы исследования интонационной интерференции у билингвов-якутов в условиях искусственного многоязычия» раскрывается содержание интонации как речевого явления в якутском (шире – тюркском), русском и английском языкознаниях, проводится научно-критический анализ основных лингвистических трудов по теме. А.Н. Николаев характеризует разные подходы к изучению проблемы билингвизма и интерференции. Диссертант делает четкие классификации, всегда отмечает и обосновывает собственную точку зрения к противоречивым вопросам. Автор делает вывод о том, что «фонетическая

интерференция относится ко всем уровням языковой системы (звуковой, просодической, интонационной), образует «отрицательный языковой материал» в речи билингва, который влияет на степень понимания высказывания носителем языка и на конечный результат речевой коммуникации». Диссертант вполне правомерно акцентирует внимание на «перцептивный аспект» речевой деятельности (стр. 55-56), потребность изучения просодической интерференции в силу необходимости установить коммуникативное взаимопонимание с носителем иностранного языка. Заслуживает внимания вывод А.И. Николаева о том, что акцент как причинно-следственное явление интерференции – «значимый компонент национальной идентичности, ключевой атрибут «языкового эго» (стр. 68).

Вторая глава «Методика и процедура проведения экспериментально фонетического исследования» посвящена описанию методики и процедуры проведения экспериментально-фонетического исследования. Заслуживает особого внимания многоаспектность экспериментально-фонетических акустических изысканий и долгосрочность наблюдений (в течение семи лет, начиная с марта 2010 г. по май 2017 г.) и привлечение в качестве объекта исследования живых образцов речи представителей различных языковых ситуаций (например, относящихся к разным говорам якутского языка), записанных учеными Северо-Восточного федерального университета (г. Якутск) и Кембриджского университета. Лингвистические данные всего материала подвергались математико-статистической обработке акустических параметров аудиозаписей с помощью специальных программ Speech Analyzer, PRAAT, Elan по мелодическим, темпоральным и динамическим параметрам, что, по-нашему мнению, является немаловажной инновацией в исследовании как общетеоретических вопросов сопоставительной фонетики, так и проблем билингвизма и языковых контактов. Интонационные модели каждого конкретного языка имеют свои специфические особенности, как в плане содержания, так и в плане выражения. Сопоставительные

исследования интонации помогают выявить сходства и различия между интонационными системами различных языков.

Третья глава «Особенности интонационной интерференции у билингвов якутов при языковом контакте с английским» посвящается описанию особенностей интонационных характеристик разных групп би(поли)лингвов. Автор особенно удачно охарактеризовал мелодические характеристики коммуникативных типов предложений исследуемых языков по следующим признакам: уровень частоты основного тона (ЧОТ), уровень ЧОТ ядерного тона, направление движения в ядерном тоне, локализация ядерного слога, направление движения в ядерном тоне (стр. 118). Темпоральные характеристики (длительность общая, длительность ядра, темп речи), коммуникативных предложений, по вполне справедливому указанию диссертанта, могут служить серьезной причиной интерференции (стр. 122). Динамические характеристики анализируются в рамках шести пунктов (стр. 123). Представление результатов наблюдений в виде диаграмм, таблиц, владение специфическим терминологическим аппаратом свидетельствуют о достаточно высоком уровне подготовленности А.И. Николаева для проведения и анализа подобного рода экспериментальных исследований.

Далее диссертант подытоживает наблюдения по выявлению признаков интерференции в коммуникативных типах предложений в реализации билингвов-якутов с разной степенью доминантности родного языка. Например, весьма интересны, на наш взгляд, заключения, что «наиболее частое проявление интерференции якутской интонации у якутско-русских билингвов происходит при оформлении просьб (75%), приветствий (46%), общих вопросов (47%), альтернативных вопросов (41%). Далее мы видим специальные вопросы (35%), разделительные вопросы (32%), слова при прощаниях (39%), выражениях благодарности (14%). Наименьшее проявление интерференции наблюдается в оформлении приказа (7%)».

В Заключении подводятся основные итоги и делаются выводы, полученные в результате проведенного исследования.

Как нам известно, исследование интонационной интерференции в тюрско-русско-английском трилингвизме в предпринятом А.И. Николаевым ракурсе является инновационным, открывает новые аспекты изучения взаимовлияния языков в эпоху глобализации. Поэтому результаты экспериментальных исследований рецензируемой работы имеют практическую ценность при обучении билингвов иностранным языкам, в учебном процессе по педагогическим направлениям по программам бакалавриата и магистратуры, где обучаются представители полилингвальной среды.

Диссертация А.И. Николаева содержит богатый фактический материал и имеет непосредственное теоретическое и практическое значение, поскольку полученные результаты позволяют определить и обосновать место, роль, результаты языковых контактов. Кроме того, выполненная работа может быть использована и в образовательных целях при разработке специализированных курсов в высших учебных заведениях, в том числе и в педагогическом университете.

Отмечая несомненные достоинства работы и не акцентируя внимания на незначительном количестве орфографических и стилистических погрешностей, а также недостатках технического характера, следует указать на некоторые замечания и вопросы, которые возникли при знакомстве с содержанием диссертации:

1) Автор при описании интонации как объекта лингвистических исследований, явлений билингвизма и интерференции в теории языковых контактов в основном опирается на труды лингвистов-классиков (Л.В. Бондарко, В.А. Виноградов, Л.В. Щерба, У. Вайнрайх и др.), которые вышли в свет в 1970-1980 гг. прошедшего века. Хотелось бы узнать, в каком аспекте ведутся подобного рода исследования в лингвистике конца XX - начала XXI века и какими современными источниками пользовался автор?

2) В каком направлении развиваются экспериментальные исследования интонационной интерференции в современном якутском языкознании?

3) Автор не упомянул труды представителей Казанской лингвистической школы, в т.ч. В.А. Богородицкого, которые заложили основы тюркской фонологии. В библиографии также отсутствуют труды д.филол.н. Х.Х. Салимова, который один из первых в тюркском языкознании провел большую работу по экспериментальным исследованиям просодической системы татарского языка.

4) Хотелось бы узнать, насколько языковая интерференция может исказить смысл передаваемого сообщения и помешать процессу общения с носителем английского языка?

5) В третьей главе основное внимание уделяется характеристике признаков интонационной интерференции коммуникативных типов предложений. При этом, как нам кажется, некоторые интонационно-просодические характеристики как результат интерференции (например, акцент) упускаются из виду.

6) Хотелось бы узнать отношение автора к проблеме интерференции и акцента, обозначенных в современной лингвистике. Может ли оцениваться явление интерференции в современном обществе положительно как результат развития языков, способствующее возникновению «третьей системы», «некоего нового интерферентного поля»?

Основные положения диссертации прошли соответствующую апробацию (выступления с докладами и обсуждения, организация научно-методических мероприятий за рубежом) и отражены в 12 публикациях, в том числе 6 статьях, опубликованных в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, также включенных в базу данных SCOPUS.

Содержание автореферата полностью соответствует основным положениям и выводам диссертации.

Заключение. Диссертация представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для науки и практики в области прикладной фонетики, лингводидактики, контрастивной лингвистики, а также для социолингвистики. Они важны для развития не только якутского языкознания, но и общего и сопоставительного языкознания, билингвологии, теории и практики экспериментальной фонетики.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что рецензируемая диссертация Николаева Анатолия Ивановича «Интонационная интерференция якутского языка в ситуации искусственного многоязычия (экспериментально-фонетическое исследование)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (якутский язык), является завершённой научно-квалификационной работой, в которой содержится успешное решение актуальной научной задачи.

По своей актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований и практической значимости полученных результатов, представленная работа соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней», установленным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842, а ее автор Николаев Анатолий Иванович заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (якутский язык).

Официальный отзыв на диссертацию А.Н. Николаева «Интонационная интерференция якутского языка в ситуации искусственного многоязычия (экспериментально-фонетическое исследование)» составлен кандидатом филологических наук, доцентом кафедры татарского языка и литературы Института филологического образования и межкультурных коммуникаций ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет

им. М.Акмиллы» Халиуллиной Нурией Усмановной (специальность 10.02.19 – Теория языка).

Отзыв о диссертации А.Н. Николаева обсужден и утвержден на заседании кафедры татарского языка и литературы ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмиллы» (протокол № 4 от 28 ноября 2017 года).

Насипов Илшат Сахиятулович

доктор филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой татарского языка
и литературы ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмиллы»



И. С. Насипова
ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмиллы»
Функция: Начальник отдела документационного обеспечения

Т. Фаттахова
ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмиллы»

01 декабря 2017 г.

450025, г. Уфа, ул. Октябрьской революции, 3а

Тел.: +7 (347) 272-58-05

E-mail: office@bspu.ru

Сайт организации: www.bspu.ru